

SAP PartnerEdge
Sell On Premise Specific Terms and Conditions
(“Sell On Premise Model”)

SAP PartnerEdge
Специальные условия модели Sell On Premise
(«Модель Sell On Premise»)

Article 1 Definitions and Interpretation

1. Definitions

“**Discount Letter**” with regard to this Sell On Premise Model means the “SAP PartnerEdge Sell On Premise – Discount Letter” for this Sell On Premise Model applicable to the country in which End User is located which is published on SAP’s partner-dedicated website or directly provided to Partner by SAP.

“**EULA**” means the End User License Agreement which is made available on www.sap.com/company/legal.

“**EUMA**” means the “SAP Delivered Support Agreement” which sets out the terms and conditions under which SAP provides support to End Users and which will be provided by SAP on a deal by deal basis.

“**Maintenance Services**” with regard to this Sell On Premise Model means SAP Delivered Support, VAR Delivered Support and VAR Delivered Support For Business One as further set out in 0 (Maintenance Services).

“**Price List**” with regard to this Sell On Premise Model means the “SAP List of Prices and Conditions (indirect sales)” consisting of the “Partner Specific Pricing information”, “SUR” and “SAP Price List for PartnerEdge Channel Partners” for this Sell On Premise Model applicable to the country in which End User is located which is published on SAP’s partner-dedicated website or directly provided to Partner by SAP.

“**Product Family**” means an SAP product family which may comprise one or several SAP software products or services as further set out in the applicable RSPI.

“**Program Requirements**” means that the Partner has to fulfill certain minimum program entry requirements as well as ongoing program requirements, some of which are general PartnerEdge requirements, some of which are specific for the “Sell Engagement” and some of which are specific for the different “On Premise” Product Families, including, without limitation, payment of the Program Fee(s), meeting certain minimum annual revenue requirements, upholding a Sell Authorization for at least one “On Premise” Product Family and other requirements as set out in detail in the PartnerEdge Program Guide and the RSPI.

“**SAP Delivered Support**” means SAP’s support offering to directly provide support to End Users subject to the terms and conditions set out in the EUMA.

“**Sell Authorization**” means that Partner needs to meet specific training and qualification requirements for the products included in an “On Premise” Product Family that Partner wants to resell as set out in detail in the PartnerEdge Program Guide and the applicable RSPI.

“**SUR**” means the then-current software use rights agreements used by SAP which include additional or supplemental terms and conditions under which Software is licensed and which is made available on www.sap.com/company/legal. The SUR document is considered a Price

Статья 1 Определения и толкование

1. Определения

«**Письмо о скидках**» применительно к данной Модели Sell On Premise означает документ «Sell On Premise для SAP PartnerEdge – письмо о скидках», действующий в стране, в которой находится Конечный пользователь. Письмо о скидках размещается на веб-сайте SAP для партнеров либо передается SAP непосредственно Партнеру.

«**EULA**» означает Лицензионное соглашение с конечным пользователем, текст которого опубликован по адресу www.sap.com/company/legal.

«**EUMA**» означает Соглашение о поддержке SAP Delivered Support, в котором оговариваются условия, на которых SAP предоставляет Конечным пользователям услуги поддержки. EUMA предоставляется SAP для каждой отдельной сделки.

«**Услуги по сопровождению**» применительно к данной Модели Sell On Premise означают SAP Delivered Support, VAR Delivered Support, а также VAR Delivered Support for Business One, предоставляемые партнером VAR, как будет далее указано в Статье 9 (Услуги по сопровождению).

«**Прейскурант**» применительно к данной Модели Sell On Premise означает документ «SAP List of Prices and Conditions (indirect sales)», который включает в себя следующие документы: «SAP Pricing & Licensing Principles», «Метрики использования Программного обеспечения» и «Прейскурант SAP для партнеров PartnerEdge», действующие в стране, в которой находится Конечный пользователь. Прейскурант размещается на веб-сайте SAP для партнеров либо передается SAP непосредственно Партнеру.

«**Семейство продуктов**» означает семейство продуктов SAP, которое может состоять из одного или нескольких программных продуктов или услуг SAP, как будет далее указано в соответствующем Региональном руководстве по программе.

«**Программные требования**» означает, что Партнер должен выполнить определенный минимальный набор требований для присоединения к программе, а также соблюдать текущие программные требования, некоторые из которых являются общими требованиями PartnerEdge, другие касаются конкретной сделки, третьи относятся к различным Семействам продуктов On Premise, включая, помимо прочего, такие требования, как уплата Партнерского взноса за программу, соответствие минимальным требованиям к годовой выручке, наличие действительной Авторизации на продажи как минимум для одного Семейства продуктов On Premise, а также другие требования, подробно изложенные в Руководстве по программе PartnerEdge и Региональном руководстве по программе.

«**SAP Delivered Support**» означает предложение SAP предоставить поддержку напрямую Конечным пользователям на условиях, изложенных в EUMA.

«**Авторизация**» означает, что Партнер должен отвечать определенным требованиям к уровню подготовки и квалификации по продуктам, включенным в Семейство продуктов On Premise, распространением которых Партнер намерен заниматься. Данные требования подробно изложены в Руководстве по программе PartnerEdge и Региональном руководстве по программе.

«**МИПО**» означает Метрики использования программного обеспечения, которые применяются SAP, содержат дополнительные условия лицензирования Программного обеспечения и опубликованы по адресу www.sap.com/company/legal. МИПО рассматривается как

List document in the meaning of the Change to Terms provisions in Article 12.1 of the SAP PartnerEdge GTCs.

“**VAR Delivered Support**” means that Partner can directly provide support to End Users subject to the terms and conditions set out in the VAR Delivered Support Model which SAP and Partner can agree on by signing the VAR Delivered Support Schedule.

“**VAR Delivered Support For Business One**” means that Partner can directly provide support to End Users for SAP Business One subject to the “Terms and Conditions for VAR Delivered Support for SAP Business One” which are made available on www.sap.com/company/legal.

2. Any terms not defined in this Sell On Premise Model will have the meaning ascribed to them in any other part of the Agreement.

3. The headings in this Sell On Premise Model are for convenience only and are to be ignored in construing this Sell On Premise Model.

4. Any reference in this Sell On Premise Model to a defined document is a reference to that defined document as amended, varied, novated or supplemented from time to time.

5. Where the context so admits, the singular includes the plural and vice versa.

Article 2 Engagement Model

1. Upon Partner meeting the Program Requirements for the first time and subject to Partner’s compliance with all Program Requirements at all times during the term of this Sell On Premise Model, SAP hereby grants to Partner and Partner hereby accepts from SAP the right to:

a) market and distribute, sublicense the right to Use those Software products for which Partner achieved and continues to uphold a successful Sell Authorization in its own name, at its own risk and for its own account; and

b) position SAP Delivered Support for the Software purchased from SAP (excluding SAP Business One for which SAP Delivered Support is not available), if available for the Software product,

subject to the respective authorization under the applicable SAP VAR Delivered Support Schedule / Schedule for Business One: market, sell and provide VAR Delivered Support and/or VAR Delivered Support For Business One for the Software distributed under this Sell On Premise Model

to End Users located in the Territory (as defined in the Sell On Premise Schedule). For the above purposes, SAP grants Partner the non-exclusive right to distribute, grant right to Use the Software (sublicense) and market the Software in accordance with this Agreement, provided that Partner is granted no exclusive right to the Software.

2. Partner will use its best efforts to market and position SAP Delivered Support or to market, sell and provide VAR Delivered Support, if Partner is authorized to provide VAR Delivered Support, or VAR Delivered Support For Business One for the Software distributed under this Sell On Premise Model.

3. Partner is solely responsible for accurately and completely representing the Software and the Maintenance Services. Partner assumes all financial and legal liability for the quality, reliability and

документ Прейскуранта в смысле положений об Изменении условий из Пункт 1 Статьи 12 Общих условий SAP PartnerEdge

«**VAR Delivered Support**» означает, что Партнер вправе оказывать поддержку непосредственно Конечным пользователям в соответствии с условиями Модели поддержки VAR Delivered Support, которая была согласована между SAP и Партнером посредством подписания Приложения о поддержке VAR Delivered Support.

«**Поддержка Business One VAR Delivered Support**» означает, что Партнер вправе оказывать поддержку непосредственно Конечным пользователям SAP Business One в соответствии с Условиями Поддержки SAP Business One VAR Delivered Support, которые опубликованы по адресу www.sap.com/company/legal.

2. Любые термины, определение которым не дано в этой Модели Sell On Premise, употребляются в значениях, установленных для них в любой другой части Соглашения.

3. Заголовки в данной Модели Sell On Premise приведены исключительно из соображений удобства и не должны учитываться при толковании условий Модели Sell On Premise.

4. Любая ссылка в тексте данной Модели Sell On Premise на определенный документ является ссылкой на такой определенный документ с учетом вносимых в него поправок, изменений, новаций и дополнений.

5. Если это допускается контекстом, единственное число подразумевает множественное и наоборот.

Статья 2 Модель взаимодействия

1. После выполнения Партнером первоначальных Программных требований и при условии его постоянного соблюдения Программных требований в течение срока действия данной Модели Sell On Premise SAP настоящим предоставляет Партнеру, а Партнер настоящим принимает право:

a) продвигать, распространять, sublicензировать права на Использование Программного обеспечения, по которым Партнер получил и поддерживает действительность Авторизации, от собственного имени, на свой риск и за свой счет; и

b) позиционировать Поддержку SAP Delivered Support для Программного обеспечения, приобретенного у SAP (за исключением SAP Business One, для которого Поддержка SAP Delivered Support не предоставляется), если для такого Программного обеспечения эти услуги доступны, при наличии соответствующей авторизации согласно действующему Приложению VAR Delivered support/ Приложению для Business One, продавать и предоставлять услуги VAR Delivered support и/или VAR Delivered support для Business One для Программного обеспечения, распространяемого по данной модели Sell On Premise,

Конечным пользователям, которые находятся на Территории (согласно определению в Приложении Sell On Premise/ Приложении VAR Delivered Support / Приложении VAR Delivered Support для Business One). Для указанных выше целей SAP предоставляет Партнеру неисключительную лицензию на распространение, предоставление прав на Использование (сублицензирование) и продвижение на рынке Программного обеспечения в соответствии с настоящим Соглашением, при этом никаких исключительных прав на Программное обеспечение Партнеру не передается.

2. Партнер приложит максимум усилий для распространения и продвижения Поддержки SAP Delivered Support, а также для распространения, продажи и предоставления Поддержки VAR Delivered Support, если Партнер получил авторизацию на предоставление такой поддержки, или Поддержки Business One VAR Delivered Support для Программного обеспечения, распространяемого на условиях данной Модели Sell On Premise.

3. Партнер несет единичную ответственность за точное и полное представление Программного обеспечения и Услуг по сопровождению. Партнер принимает на себя всю финансовую и

accuracy of all representations and warranties made by Partner, its employees, agents and consultants beyond what is contained in the Documentation. Partner will give the SAP Group and its licensors appropriate credit for the ownership of the Software, Documentation and other SAP Materials.

4. Partner must not deliver or recommend any software or other products that are incompatible with the Software.

Article 3 Specific Order Processes and Requirements

1. Partner will order Software from SAP using and filling out completely such forms and minimum order requirements as SAP may prescribe from time to time and must comply with any then-current order process for the specific Software product. Where applicable, Partner agrees to use the electronic means provided by SAP for placing orders.

2. With regard to each Software order for an End User, Partner must provide SAP with:

- a) the name and address of the End User for whom the Software was ordered;
- b) details of the Software ordered for the End User, including, without limitation, the product and country version as well as the number of users for each Software product;
- c) details of any SAP Delivered Support agreement concerning the specific End User;
- d) Partner's contact and billing information; and
- e) any other data required by SAP in any then-current order process for the specific Software, Maintenance Services or both.

3. Orders and confirmations are binding, non-cancellable, non-revocable and non-transferable once submitted to SAP. All orders are subject to acceptance by SAP. The order shall be deemed duly formalized when prepared in the form of bilateral act of granting of software usage rights.

SAP will accept the Software order by the same means or by performing the Software order (act of granting of software usage rights).

5. SAP reserves the right to decline Software orders if the Software is intended to be used on computers, operating and database management systems that SAP considers to be not suitable for use with the Software. SAP is entitled to refuse to accept orders if SAP has reasonable grounds to believe that the End User cannot go live with the Software during the term of this Sell On Premise Model.

6. Partner shall not submit the Software order for an End User whose requirements Partner cannot fully and satisfactorily meet.

Article 4 Delivery of Software

1. If SAP accepted the order, SAP will deliver the Software as described in the Documentation and the Price List and will also provide the appropriate license keys. With regard to the features, quality and functionality of the Software the product description in the Documentation and the Price List is solely decisive. SAP does not own any additional features, quality or functionality. Partner can, in particular, not assert any

юридическую ответственность за качество, надежность и точность всех заявлений, заверений об обстоятельствах и гарантий, сделанных или предоставленных Партнером, его сотрудниками, агентами и консультантами, если такие заявления и гарантии выходят за рамки того, что заявлено в Документации. Партнер должен довести до сведения Конечных пользователей, что исключительные права на Программное обеспечение, Документацию и другие Материалы SAP принадлежат Группе SAP и ее лицензиарам.

4. Партнеру запрещается поставлять или рекомендовать программное обеспечение или другие продукты, несовместимые с Программным обеспечением.

Статья 3 Специальные требования и процедура осуществления Заказа

1. При заказе Программного обеспечения в SAP Партнер вносит всю необходимую информацию в применимые формы и выполняет минимальные требования к заказу, установленные SAP на соответствующий момент времени, а также соблюдает действующий процесс заказа определенного Программного обеспечения. Когда это возможно, Партнер соглашается использовать электронные средства размещения заказа, предоставленные SAP.

2. При каждом заказе Программного обеспечения для Конечного пользователя Партнер должен предоставить SAP следующую информацию:

- a) наименование и адрес Конечного пользователя, для которого заказывается Программное обеспечение;
- b) подробные данные по Программному обеспечению, заказываемому для Конечного пользователя, включая, помимо прочего, версию продукта и версию для страны, а также число пользователей для каждого продукта Программного обеспечения;
- c) реквизиты соглашения о Поддержке SAP Delivered Support, заключенного с конкретным Конечным пользователем;
- d) контактные данные Партнера и данные для выставления счета;
- e) любые другие данные, затребованные SAP в рамках действующего процесса заказа определенного Программного обеспечения, Услуг по сопровождению или и того, и другого.

3. После того как заказы и подтверждения будут отправлены в SAP, они не подлежат отмене, отзыву или передаче. Все заказы требуют подтверждения (акцепта) со стороны SAP. Заказ будет считаться оформленным надлежащим образом, если он подготовлен в виде двухстороннего акта о предоставлении прав на использование Программного обеспечения («Акт о предоставлении прав»).

4. SAP подтверждает заказ на Программное обеспечение через те же средства передачи информации или посредством исполнения заказа на Программное обеспечение (подписания Акта о предоставлении прав).

5. SAP сохраняет за собой право отклонить заказы на Программное обеспечение, если Программное обеспечение будет использоваться на компьютерах, в операционных системах или системах управления базами данных, которые, по мнению SAP, не подходят для использования данного Программного обеспечения. SAP имеет право не принимать заказы, если у SAP имеются разумные основания полагать, что Конечный пользователь не сможет начать продуктивное использование Программного обеспечения в течение срока действия настоящей Модели Sell On Premise.

6. Партнер не должен размещать заказ на Программное обеспечение в отношении Конечного пользователя, чьи требования Партнер не может соблюсти полностью и удовлетворительно.

Статья 4 Поставка Программного обеспечения

1. Если заказ был подтвержден (акцептован) SAP путем подписания Акта о предоставлении прав, SAP поставит Программное обеспечение согласно Документации и Прейскуранту, а также предоставит подходящие лицензионные ключи. В том, что касается оценки характеристик, качества и функционала Программного обеспечения, решающее значение имеют только описание продукта, включенное в

additional feature, quality or functionality from any public statements, publications or advertisements by SAP except to the extend SAP has expressly confirmed such additional feature, quality or functionality in writing. Any representation, warranty, undertaking or guarantee regarding additional features, quality or functionality is effective only if expressly confirmed by SAP's management in writing.

2. After acceptance of an order (act of granting of software usage rights), SAP will deliver to Partner one copy of the relevant Software:

- a) on discs or other data media ("**Physical Shipment**"); or
- b) by making it available for downloading through the internet (usually on the SAP ServiceMarket Place (<http://service.sap.com/swdc>) ("**Electronic Delivery**").

3. The relevant Software and Documentation will be deemed delivered (including but not limited for the purpose of fixed delivery dates or timely delivery) and the risk passes to Partner:

- a) in case of Physical Shipment, when the relevant disc or other data media is handed over to the freight carrier; or
- b) in case of Electronic Delivery, when SAP has made an electronic copy thereof available for downloading and has informed Partner accordingly ("**Delivery**").

4. Upon Partner's request or if stipulated in the order, SAP may agree to provide Software and the appropriate license key directly to the relevant End User instead ("**End User Delivery**"). In case of End User Delivery, the provisions set out in this 0 (Delivery of Software) will apply analogously; delivery to Partner will be deemed to occur upon Delivery to the End User. End User Delivery does not constitute any agreement between SAP and the respective End User, and in all cases Partner remains responsible to the End User in relation to delivery and sublicensing of right to Use the Software pursuant to its respective agreement with the End User.

5. SAP might be entitled to suspend the delivery of any or all SAP Products as well as applicable license keys to Partner or End User or both as further set out in this Sell On Premise Model as well as the PartnerEdge GTCs.

6. If Partner receives a new copy of the Software, Documentation and/or other SAP Materials that replaces previously provided Software, Documentation and/or other SAP Materials, Partner must distribute such newest copy provided and either destroy or upon SAP's request return previous copies.

7. Partner must not make the Software, Documentation and/or other SAP Materials available to the End User by any means other than by delivering the Software, Documentation and/or other SAP Materials as originally provided by SAP. Partner's right to pass on the Software, Documentation and/or other SAP Materials is subject to the provisions of this Agreement.

Article 5 Fee

1. The general calculation basis for the Software the right to market, distribute and license of which is granted to Partner, is stipulated in the Price List and the applicable Discount Letter. The fee will be confirmed by the Parties in the Act of Granting Rights. For the avoidance of doubt, in its relations with the End User Partner sets prices at its own discretion, and Partner will be solely responsible for setting its own prices vis-à-vis

Документацию, и Прейскурант. SAP не признает никаких дополнительных характеристик, качества или функций. Партнер, в частности, не имеет права заявлять о любых дополнительных характеристиках, качестве или функциях, опираясь на какие-либо публичные заявления, публикации или рекламные объявления SAP, кроме как в случаях, когда SAP прямо подтвердил такие дополнительные характеристики, качества или функции в письменной форме. Любые заявления, гарантии и обязательства в отношении дополнительных характеристик, качества или функций имеют силу, только если они письменно подтверждаются разъяснениями SAP.

2. После подтверждения (акцепта) заказа (акта о предоставлении прав на использование программного обеспечения) SAP поставит Партнеру один экземпляр соответствующего Программного обеспечения:

- a) на диске или на другом носителе данных («**Физическая поставка**»); или
- b) предоставив его для загрузки через сеть Интернет (обычно с ресурса SAP Service Marketplace (<http://service.sap.com/swdc>)) («**Электронная поставка**»).

3. Соответствующее Программное обеспечение и Документация будут считаться поставленными (включая, помимо прочего, для целей фиксированных сроков поставки или определения своевременности поставки) и риск переходит к Партнеру:

- a) когда соответствующий диск или другой носитель данных передан Партнеру или Конечному пользователю) – в случае Физической поставки; или
- b) когда SAP предоставит электронную версию Программного обеспечения для выгрузки и сообщит об этом Партнеру – в случае Электронной поставки («**Поставка**»).

4. По запросу Партнера или в случаях, когда это оговаривается в заказе, SAP может согласиться предоставить Программное обеспечение и соответствующий лицензионный ключ непосредственно определенному Конечному пользователю («**Поставка Конечному пользователю**»). В случае Поставки Конечному пользователю положения настоящей 0 (Поставка Программного обеспечения) будут применяться в аналогичном порядке; поставка Партнеру будет считаться выполненной в момент Поставки Конечному пользователю. Поставка Конечному пользователю не представляет собой заключения соглашения между SAP и Конечным пользователем, и во всех случаях Партнер продолжает нести ответственность перед Конечным пользователем в отношении поставки и предоставления прав на Использование Программного обеспечения (сублицензирования) на основании соответствующего договора с Конечным пользователем.

5. SAP имеет право приостановить поставку любых или всех Продуктов SAP, а также соответствующих лицензионных ключей Партнеру или Конечному пользователю или тому и другому в случаях, предусмотренных далее в данной Модели Sell On Premise и в Общих условиях PartnerEdge.

6. Если Партнер получает новый экземпляр Программного обеспечения, Документации и/или других Материалов SAP, которые заменяют Программное обеспечение, Документацию и/или другие Материалы SAP, предоставленные ранее, Партнер обязан передать Конечному пользователю самые последние экземпляры, а предыдущие либо уничтожить, либо вернуть SAP по его требованию.

7. Партнер должен предоставить Программное обеспечение, Документацию и/или другие Материалы SAP Конечному пользователю исключительно в том же виде и тем же способом, которым это Программное обеспечение, Документация и/или другие Материалы SAP изначально было представлены SAP. Право Партнера на передачу Программного обеспечения, Документации и/или других Материалов SAP регулируется положениями настоящего Соглашения.

Статья 5 Стоимость

1. Стоимость прав на использование Программного обеспечения, право на продвижение, распространение и сублицензирование которого предоставляется Партнеру, рассчитывается исходя из цены, указанной в Прейскуранте и соответствующего Письма о скидках. Стоимость подтверждается Сторонами в Акте о предоставлении прав. Во избежание сомнений, в своих отношениях с Конечным

the End User for the distribution and sublicense of the right to Use the Software.

2. Partner will pay to SAP the fee for the Software ordered for any End User as set out in the corresponding Software order and Act of Granting Rights.
3. In case of Physical Shipment, Partner will also have to pay the costs of delivery and packaging.
4. In case of Electronic Delivery, SAP will make the relevant Software available for download at its own cost; Partner will bear the costs for downloading the Software and Documentation.
5. The fee for the Software ordered for an End User will be invoiced after Delivery of the relevant Software.

Article 6 Taxes

1. Each Party will be responsible for the payment of its own taxes.
2. All taxes based on income that are imposed, or may be imposed, by any federal, state or local government entities for payments received under or in connection with any part of this Agreement will be borne by the recipient of the payment ("**Recipient**").
3. If the Party making such payments ("**Payer**") is required by law to withhold income or corporation tax or a similar tax ("**Withholding Tax**") from any gross payment to the Recipient under or in connection with any part of this Agreement, Payer will be entitled to withhold or deduct such tax from the gross amount to be paid if and to the extent that the Recipient may offset the withholding income and corporate tax liabilities according to the law the country of residence of the Recipient against its income or corporate tax liabilities. However, Payer must use all endeavours to reduce any such withholding payable to the lowest possible rate subject to compliance with all applicable laws and double taxation treaties. Recipient will cooperate with Payer to the extent that is necessary to apply for such reduction, especially by, but not limited to, providing necessary forms to Payer or the relevant tax authority. Otherwise, Payer is entitled to withhold tax at standard rates according to the relevant laws. The Payer will in the case of any withholding of any Withholding Tax provide to the Recipient a receipt from the relevant tax authority to which such Withholding Tax has been paid. In case the Recipient under or in connection with any part of this Agreement is not entitled to offset the withholding income and corporate tax liability according to the law of the country of residence, SAP and Partner will mutually agree in writing whether the Payer will be entitled to withhold taxes on account of the Recipient from the contractually agreed payments. The fact that such offset is not possible (or not possible in a specific year) must be notified by Recipient to the Payer.
4. All other taxes or charges of any kind (including but not limited to, customs duties, tariffs, excise, gross receipts, sales and use and value added tax) except income tax or corporation tax (or similar taxes) will be borne by the Payer. Partner must communicate to SAP its VAT or GST identification number(s) attributed by the country where Partner has established its business. SAP shall consider the Software distributed or provided under or in connection with this Agreement to be for Partner's business operations and provided to the location(s) of the Partner in accordance with the provided VAT or GST identification number(s). If any such tax or duty has to be withheld or deducted from any payment under or in connection with any part of this Agreement, Payer must increase payment under or in connection with any part of this Agreement by such amount to ensure that after such withholding or deduction, Recipient has

пользователем Партнер имеет право устанавливать цену по своему усмотрению, и Партнер несет единоличную ответственность за установку собственных цен на распространение и лицензирование прав на Использование Программного обеспечения Конечным пользователями.

2. Партнер выплачивает SAP стоимость прав использования на Программное обеспечение, заказанное для определенного Конечного пользователя, согласно соответствующему Акту о предоставлении прав.
 3. В случае Физической поставки Партнер также обязан оплатить стоимость доставки и упаковки.
 4. В случае Электронной поставки SAP обеспечивает готовность соответствующего Программного обеспечения к загрузке за свой счет, а Партнер несет расходы, связанные с загрузкой Программного обеспечения и Документации.
- Счет на оплату прав на использование Программного обеспечения, заказанного для Конечного пользователя, будет выставлен после Поставки соответствующего Программного обеспечения.

Статья 6 Налоги

1. Каждая из Сторон несет ответственность за уплату своих налогов.
2. Все налоги на прибыль, которые устанавливаются или могут быть установлены любыми федеральными, региональными или местными органами власти, в отношении платежей, полученных в соответствии или в связи с любой из частей настоящего Соглашения, уплачиваются получателем таких платежей ("**Получатель**").
3. Если Сторона, которая совершает такие платежи ("**Плательщик**"), обязана по закону удерживать налог на прибыль, корпоративный налог или подобный налог ("**Подходный налог**") из общей суммы платежа, причитающегося Получателю в соответствии или в связи с любой из частей настоящего Соглашения, Плательщик вправе удержать или вычесть такой налог из общей суммы к оплате, при условии и в той степени, в которой Получатель имеет возможность принять обязательства по подходному или корпоративному налогу по закону страны регистрации Получателя в зачет собственных обязательств по подходному или корпоративному налогу. Вместе с тем Плательщик обязан приложить все усилия для уменьшения суммы такого налога на источники дохода до наименьшей возможной ставки, с учетом всех действующих законов и соглашений об избежании двойного налогообложения. Получатель оказывает содействие Плательщику в той степени, в какой это необходимо для того, чтобы претендовать на такое снижение, в частности, помимо прочего, путем предоставления Плательщику или налоговому органу необходимых форм. В противном случае Плательщик имеет право удержать налог по стандартной ставке в соответствии с действующим законодательством. В случае подобного удержания какого-либо Подходного налога Плательщик должен предоставить Получателю справку или иной документ налогового органа, которому был уплачен этот налог. Если в соответствии с законодательством страны нахождения Плательщик по настоящему Соглашению не имеет права принимать в зачет обязательства по подходному и корпоративному налогу, SAP и Партнер должны в письменной форме обоюдно согласовать, имеет ли Плательщик право удерживать налоги в счет Получателя из договорных платежей. Факт невозможности зачета (или невозможности зачета в определенном году) доводится Получателем до сведения Плательщика.
4. Все прочие налоги или сборы (в том числе, помимо прочего, таможенные сборы и пошлины, акцизы, налог на валовый доход, налог с продаж, налог за использование и НДС), за исключением подходного или корпоративного налога (или подобных налогов), уплачиваются Плательщиком. Партнер обязан сообщить SAP свой идентификационный номер плательщика, присвоенный ему в стране, где учреждена компания Партнера. SAP считает, что предоставление прав на использование Программного обеспечения по настоящему Соглашению или в связи с ним, предназначено для внутреннего использования в целях ведения бизнеса Партнера и поставляется в местоположение Партнера в соответствии с его идентификационным номером налогоплательщика. Если какие-либо налоги или пошлины должны удерживаться или вычитаться из любого платежа в

received an amount equal to the payment otherwise required. Any applicable direct pay permits or valid tax-exempt certificates must be provided to SAP prior to the execution of the Sell On Premise Schedule.

Article 7 Protection of rights

Partner is not entitled to:

- a) Use the Software to run internal business operations subject to Article 8 below;
- b) make any Modifications, Add-Ons or other derivative work to the Software to run internal business operations subject to Article 8 below; and
- c) copy or otherwise reproduce temporarily or permanently in whole or in part the Software, not even for back-up purposes.

Article 8 License / Sublicense

1. With regard to this SAP PartnerEdge Model Use rights for the Software that Partner orders from SAP for a specific End User will be granted by SAP to Partner, and Partner will further sublicense rights to End User. SAP grants Partner the right to Use the Software solely for the purposes of selling, marketing, distributing, installing and sublicensing Use right to the Software to the End Users.

If SAP grants Partner the right to grant the Use rights for the Software to an End User itself, Partner must comply with the following provisions (and failure of Partner to comply with these following provisions will be a material breach of this Agreement):

- a) Prior to entering into any agreement with an End User, Partner must inform the End User that the Use of the Software shall be subject to the terms of the then applicable EULA. Partner must include express provisions in its agreement with End User that state that the sublicense rights to Use the Software are granted either by Partner or by SAP on the terms of the respective EULA and SUR.
- b) Each agreement between Partner and End User on sublicense of the Use right to the Software must especially, without limitation, include and adhere to the following provisions:
 - i. Sublicense. End User may only be granted a non-exclusive, non-transferable, perpetual (except for subscription based licenses) sublicense to Use the Software, Documentation, and other SAP Materials at specified site(s) within the Territory (as defined in the Sell On Premise Schedule) to run End User's and its Affiliates (as further defined and described in the SAP GTCs) internal business operations (including customer back-up and passive disaster recovery) and to provide internal training and testing for such internal business operations. End User may make Modifications and/or Add-ons to the Software but excluding Third Party Software in furtherance of its permitted Use, and shall be permitted to use Modifications and Add-ons with the Software. End User shall not: (i) use the SAP Materials to provide services to third parties (e.g., business process outsourcing, service bureau applications or third party training) other than to Affiliates (subject to the terms set out in the SAP GTCs); (ii) lease, loan, resell, sublicense or otherwise distribute the SAP Materials, other than distribution to Affiliates (subject to the terms set out in the EULA); (iii) distribute or publish keycode(s); (iv) make any Use of or perform any acts with respect to the SAP Materials other than as expressly permitted in accordance with this 0; (v) Use Software products other than those specifically identified in the Act of Granting Rights, even if it is also technically possible for End User

соответствии или в связи с любой из частей настоящего Соглашения, Плательщик увеличивает сумму платежа по любой из частей Соглашению на соответствующую величину, чтобы после вычетов и удержаний Получателю поступила в точности требуемая сумма. Все необходимые разрешения на прямую оплату и действительные свидетельства об освобождении от уплаты налогов должны быть представлены в SAP до подписания Приложения Sell On Premise.

Статья 7 Защита прав

Партнер не имеет права:

- a) Использовать Программное обеспечение для выполнения своих собственных внутренних бизнес-операций (с учетом применения Статьи 8 ниже);
- b) Осуществлять Модификации, создавать Дополнения и другие производные продукты на основе Программного обеспечения для выполнения своих собственных внутренних бизнес-операций (с учетом применения Статьи 8 ниже); и
- c) воспроизводить или иным образом создавать временные или постоянные копии всего Программного обеспечения или его части, если копирование выполняется не в целях резервирования.

Статья 8 Лицензия / Сублицензия

1. В настоящей Модели SAP PartnerEdge Права на использование Программного обеспечения, которое Партнер заказывает у SAP для конкретного Конечного пользователя, SAP предоставляет Партнеру, а Партнер далее sublicenziрует права Конечному пользователю. Партнер получает от SAP право использовать Программное обеспечение исключительно в целях его продвижения на рынке, распространения, инсталляции и sublicenziрования прав на использование Программного обеспечения Конечным пользователям.

2. Если SAP разрешает Партнеру предоставлять права на Использование Программного обеспечения Конечному пользователю, Партнер должен выполнить следующие условия (и нарушение Партнером этих условий будет считаться существенным нарушением настоящего Соглашения):

- a) Прежде чем заключать соглашение с Конечным пользователем, Партнер должен уведомить Конечного пользователя о том, что Программное обеспечение должно использоваться в соответствии с условиями действующих на тот момент EULA и МИПО.
- b) Каждый sublicenziонный договор между Партнером и Конечным пользователем о предоставлении права Использования Программного обеспечения в порядке sublicenziции должно без каких-либо ограничений включать следующие положения:
 - i. Сублицензия. Конечному пользователю может быть предоставлена лишь неисключительная, не подлежащая передаче, бессрочная (за исключением лицензий на основе подписки) sublicenziция на Использование Программного обеспечения, Документации и прочих Материалов SAP на указанных объектах в пределах Территории (в соответствии с Приложением Sell On Premise) в целях выполнения внутренних бизнес-операций Конечного пользователя и его Аффилированных лиц (как определено и описано далее в Общих условиях SAP) (включая резервное копирование и пассивное аварийное восстановление), подготовки внутренних пользователей и проведения тестов для этих внутренних бизнес-операций. Конечный пользователь имеет право выполнять Модификации и/или создавать Дополнения для Программного обеспечения (но исключая Программное обеспечение третьих лиц) в порядке разрешенного ему Использования, а также может использовать результаты Модификации и Дополнения совместно с Программным обеспечением. Конечный пользователь не вправе: (i) использовать Материалы SAP для оказания услуг третьим лицам (например, аутсорсинг бизнес-процессов, функции бюро услуг или обучение третьих лиц), помимо Аффилированных лиц (в соответствии с Общими условиями SAP); (ii) сдавать в аренду,

to access other Software products; or (vi) transfer Software to third parties except as stated in the EULA.

- ii. Software Use Rights Limitation. End User must also comply with the limitations stated in the SUR;
- iii. Reservation of Rights. End User must accept that the SAP Materials and SAP Confidential Information and all title, rights and interest, especially, without limitation, any Intellectual Property Rights embodied therein are the sole and exclusive property of the SAP Group or their licensors, subject to any rights, title or interest expressly granted to End User as set out in this Article. End User is not permitted to modify or otherwise make derivative works of the Software or other SAP Materials, except otherwise stipulated in the Agreement and within the below mentioned limits.

End User may Use any API or tools contained in the Software in order to develop or use Modifications or Add-Ons, subject to End User fulfilling its obligations set forth in this Article in relation to Modifications and/or Add-Ons. For clarification: Any Modifications or Add-Ons developed by SAP or any of the SAP Group members on behalf of End User or as a product are exclusively subject to the provisions of the respective agreement and not subject to the provisions of this Article a to d below.

- a. Except as otherwise agreed, End User shall not create, use, or make available to any third party any Modification of or Add-On to the Software. Modifications and Add-ons may only be made in relation to contractual SAP Group Software delivered by SAP in source code.
- b. End User is responsible for any deficiencies in the running, security or performance of the contractual Software and other programs, and in communications between the Software and other programs ("Deficiencies") caused by Modifications or Add-Ons to the Software. SAP points out that Add-Ons to and even minor Modification of the Software may lead to unpredictable and significant Deficiencies. Such Deficiencies may also arise because of an Add-On or Modification not being compatible with later or otherwise revised versions of Software. SAP is entitled to change the Software, APIs, or both without care for the compatibility of any Modification or Add-On that End User uses with any later version of the Software.
- c. In addition, SAP is neither responsible for Deficiencies caused by Modifications or Add-Ons to the contractual Software nor obliged to provide remedies under warranty or other obligations in relation to Deficiencies caused by Modifications or Add-Ons to the Software. SAP is not obliged to provide any contractually agreed Maintenance Services if and to the extent the provision of such Maintenance Services is aggravated because of Modifications or Add-Ons to the Software. SAP recommends that End User registers via SAP's registration procedure at <http://support.sap.com/sscr> such Modifications or Add-Ons in order to help SAP to identify the reason for possible support issues.

одалживать, перепродавать, предоставлять по сублицензии или иным способом распространять Материалы SAP, за исключением передачи Аффилированным лицам (в соответствии с условиями EULA); (iii) распространять или публиковать коды ключей; (iv) использовать любым способом или производить любые действия с Материалами SAP, за исключением явно разрешенных в соответствии с настоящей 0; (v) Использовать Программные продукты, за исключением конкретно указанных в Акте о предоставлении прав, даже если Конечный пользователь имеет техническую возможность доступа к другим продуктам Программного обеспечения, и (vi) передавать Программное обеспечение третьим лицам способами, не предусмотренными в EULA.

- ii. Ограничение прав на использование Программного обеспечения. Конечный пользователь должен выполнять ограничения, установленные в МИПО.
- iii. Сохранение прав. Конечный пользователь обязан признать, что Материалы SAP и Конфиденциальная информация SAP, а также все связанные с ними имущественные и другие права (в частности, помимо прочего, Права на интеллектуальную собственность) принадлежат исключительно Группе SAP или ее лицензиарам с учетом всех имущественных и других прав, явно предоставленных Конечному пользователю в соответствии с настоящей Статьей. Конечному пользователю запрещено как-либо перерабатывать (модифицировать) Программное обеспечение или другие Материалы SAP или иным образом создавать производные произведения (продукты) на их основе, за исключением случаев, когда это прямо разрешено в Соглашении и при условии соблюдения всех установленных ниже ограничений.

Конечный пользователь вправе Использовать API или другие встроенные программные средства, содержащиеся в Программном обеспечении, для осуществления Модификаций и разработки Дополнений, при условии соблюдения Конечным пользователем обязанностей, установленных в настоящей Статье в отношении Модификаций и/или Дополнений. Во избежание всяких сомнений, права на любые результаты Модификаций (Модификации) и Дополнения, разработанные SAP или любым членом Группы SAP по заданию Конечного пользователя или в качестве нового объекта прав (продукта) определяются исключительно соответствующим соглашением компании Группы SAP, и на них не распространяются условия пунктов a-d.

a. Если Соглашением не предусмотрено иное Конечный пользователь не имеет права создавать, использовать или делать доступными для третьих лиц любые Модификации и Дополнения к Программному обеспечению. Осуществление Модификаций и Дополнений возможно только в отношении Программного обеспечения Группы SAP, поставленного в соответствии с условиями соответствующего заказа.

b. Конечный пользователь несет всю ответственность за любые недостатки в работе, безопасности или производительности Программного обеспечения и иных программ, и любые недостатки при взаимодействии между Программным обеспечением и любыми другими программами («Недостатки»), вызванные Модификациями и Дополнениями к Программному обеспечению. Дополнения и Модификации к Программному обеспечению могут привести к непредсказуемым и существенным Недостаткам. Такие Недостатки могут также возникнуть в связи с тем, что Дополнения и Модификации могут оказаться несовместимыми с последующими версиями Программного обеспечения. SAP оставляет за собой право вносить изменения в Программное обеспечение, API или и то и другое, без учета совместимости Модификаций и Дополнений Конечного пользователя с какими-либо последующими версиями Программного обеспечения.

c. SAP не несет ответственность за Недостатки, прямо или косвенно вызванные Модификациями и Дополнениями к Программному обеспечению, также, как и не обязано исправлять такие Недостатки в рамках гарантии. SAP не обязано предоставлять предусмотренные Соглашением услуги по сопровождению, если (и в той степени, в которой) их оказание как-либо затруднено (или невозможно) в какой-либо связи с Дополнениями и Модификациями Конечного пользователя. SAP рекомендует Конечному пользователю регистрировать любые такие Модификации и Дополнения в соответствии с

- d. End User shall not commercialize, market, distribute, license, sublicense, transfer, assign or otherwise alienate any such Modifications or Add-ons that are / have been developed by or on behalf of End User.

These Modifications and Add-Ons must be used only together with the Software and only in accordance with the license to use the Software granted under this Article. SAP retains the right to develop its own Modifications or Add-ons to the Software and End user agrees not to take any action that would limit SAP's sale, assignment, licensing or use of its own Software or Modifications or Add-ons thereto.

Modifications or Add-Ons must not (and subject to other limitations set forth herein):

- enable the bypassing or circumventing of any of the restrictions set forth in this Agreement and/or
- provide End User with access to the Software in excess of End User's access rights duly obtained
- nor render or provide any information concerning the Software.

End User covenants, on behalf of itself and its successors and assigns, not to assert against SAP or SAP Group member, or their resellers, distributors, suppliers, commercial partners and customers, any rights in any (i) Modifications or Add-Ons, or (ii) other functionality of the Software accessed by such Modifications or Add-Ons.

- iv. Protection of Rights. End User is not entitled to copy, translate, disassemble, decompile nor reverse engineer the Software or other SAP Materials. End User must not create or attempt to create the source code from the object code of the Software or other SAP Materials. End User must not change or remove SAP's copyright and authorship notices attached to or relating to the Software or other SAP Materials;
- v. Confidential Information. End User must treat SAP's Confidential Information in a manner that is at least as protective to SAP as the rights and restrictions set forth in this Agreement; and
- vi. Verification. End User must agree to permit SAP to audit (at least once annually and in accordance with SAP standard procedures, which may include on-site and/or remote audit) the usage of the Software and other SAP Materials. End User shall cooperate reasonably in the conduct of such audits. Based on the respective audit results, End User shall pay revealed underpaid fees and/or for such excess Usage of the Software, and shall order the Software license quantities or levels used in excess from the Partner and/or SAP.

установленной в SAP процедурой, с которой можно ознакомиться по адресу: <http://support.sap.com/sscr>.

d. Конечный пользователь не имеет права каким-либо образом вводить такие результаты Модификаций либо Дополнения и/или права на них в гражданский оборот, в том числе продавать, распространять, лицензировать, сублицензировать, передавать, переуступать или иным образом использовать либо распоряжаться (в том числе отчуждать) какие-либо из созданных Конечным пользователем либо по его заданию Модификаций или Дополнений или права на них.

Такие Модификации и Дополнения должны использоваться Конечным пользователем исключительно совместно с Программным обеспечением и в соответствии с лицензией, предоставленной на основании настоящей Статьи. При этом SAP сохраняет за собой все права на осуществление собственных Модификаций и разработку собственных Дополнений к Программному обеспечению, а Конечный пользователь настоящим обязуется не предпринимать каких-либо действий, ограничивающих продажу, предоставление, лицензирование или какое-либо иное использование или распоряжение компанией SAP своего / своим собственным Программным обеспечением, Модификациями или Дополнениями к нему и какими-либо правами на эти объекты.

Модификации и Дополнения Конечного пользователя не должны (при условии соблюдения всех иных ограничений, установленных Соглашением)

- как-либо способствовать обходу или нарушению любых ограничений, установленных настоящим Соглашением, и/или
- предоставлять Конечному пользователю доступ к Программному обеспечению, на которое у него отсутствует лицензия;
- как-либо способствовать, тиражированию, раскрытию или получению доступа к (распространению) любой информации об условиях лицензионного соглашения SAP или Программном обеспечении и любой иной информации, касающейся Материалов SAP.

Конечный пользователь обязуется от своего имени и от имени своих правопреемников не предъявлять (отказывается от права предъявлять) какие-либо требования к SAP или любому члену Группы SAP, а также к их реселлерам, дистрибьюторам, поставщикам, деловым партнерам и заказчикам относительно прав на (i) любые Модификации/результаты Модификаций или Дополнения, или (ii) любые иные/дополнительные функциональности Программного обеспечения SAP, к которым обращаются такие Модификации или Дополнения.

- iv. Защита прав. Конечный пользователь не имеет права копировать, переводить, дисассемблировать, декомпилировать Программное обеспечение или другие Материалы SAP, в том числе путем обратного проектирования. Конечный пользователь обязуется не воспроизводить и не пытаться воспроизвести исходный текст из объектного кода Программного обеспечения или других Материалов SAP. Конечному пользователю запрещается менять или удалять отметки об авторских правах, прикрепленные или относящиеся к Программному обеспечению или другим Материалам SAP.
- v. Конфиденциальная информация. Конечный пользователь обязан относиться к Конфиденциальной информации SAP так, чтобы обеспечить защиту SAP как минимум в соответствии с положениями о правах и ограничениях, установленных в данном Соглашении.
- vi. Проверка. Конечный пользователь обязан согласиться с тем, что SAP имеет право проверять (как минимум один раз в год и в соответствии со стандартными процедурами SAP, включая выездную проверку на системах Конечного пользователя и/или удаленную проверку) объем использования Программного обеспечения и прочих Материалов SAP. Конечный пользователь должен добросовестно оказывать разумное и необходимое содействие в проведении такой проверки. При наличии соответствующих результатов проверки Конечный пользователь обязуется выплатить выявленные недоплаченные суммы и/или суммы за превышение объема Использования Программного обеспечения, и оформить у SAP и/или Партнера заказ на то

- количество лицензий или уровней использования, которые были использованы сверх установленных метрик. Партнер должен явным образом включать в свои соглашения с Конечным пользователем условия, которые обеспечивают право SAP проверять (как это определено выше) объем использования Конечным пользователем Программного обеспечения и прочих Материалов SAP.
- vii. Direct License. Partner must include express provisions in its agreement with End User enabling SAP or any member of SAP Group at any time to substitute Partner in its agreement with End User and to grant the End User direct license to Use the Software under a separate license agreement between SAP and End User.
- viii. Transfer of rights to SAP. Partner must include express provisions in its agreement with End User confirming automatic assignment of rights of Partner under such agreement with End User to SAP, which is not subject to additional confirmation or consent from End User, in the event that Partner is no longer able to fulfill its obligations thereunder, including where Partner is no longer SAP partner or ceases having Sell Authorization, or this Agreement is terminated, rescinded or ends in any other way and on any other grounds.
- c) Partner must use its best endeavors to shield all members of the SAP Group from any liability arising out of or in connection with the sublicensed Use right to End User. Furthermore, Partner must include express provisions in each agreement with End User to ensure that any claim relating out of or in connection with the sublicensed Use right will be brought against the Partner and not a member of the SAP Group.
- d) Partner must ensure that all Software ordered for an End User is captured under a valid sublicense agreement with such End User.
- e) Partner must ensure that:
- i. each End User accepts license limitations set out in this Article 8, no. 3b);
 - ii. each End User executed EULA before the Delivery date.
- f) Partner must ensure that each EULA is legal, valid, binding and enforceable and that the obligations assumed by the Parties thereunder constitute legal, valid, binding and enforceable obligations.
- g) Partner must inform each End User that SAP will not accept the corresponding Software order for such End User and will, thus, neither deliver any Software nor the applicable license keys if SAP has not received from the Partner the confirmation that the EULA was duly signed by the End User for the Software ordered.
- h) Upon SAP's request, Partner must provide a copy of the signed EULA to SAP (whereby blackening any references to commercial terms, especially prices). Partner must ensure that End User has given its consent for SAP to review each EULA.
- i) Partner will indemnify SAP and all other members of the SAP Group against any and all losses, actions, claims, expenses, demands and liabilities which may be incurred by or made against SAP or any other member of the SAP Group if Partner did not conclude an Indirect License, if the terms of EULA were less protective than the ones set out in the SAP GTCs and the then-current SUR, if an EULA is not legal, valid, binding and enforceable and if the obligations assumed by the Parties thereunder do not constitute legal, valid, binding and enforceable obligations.
- vii. Прямая лицензия от SAP. Партнер должен явным образом включать в свои соглашения с Конечным пользователем условия, которые обеспечивают право SAP или любому члену Группы SAP в любое время заменить Партнера в любом сублицензионном договоре Партнера с Конечным пользователем и предоставить Конечному пользователю прямую лицензию на использование Программного обеспечения на основании отдельного лицензионного договора между SAP и Конечным пользователем.
- viii. Переход прав к SAP. Партнер должен явным образом включать в свои соглашения с Конечным пользователем условия, которые обеспечивают автоматическую, не требующую дополнительного подтверждения или согласия со стороны Конечного пользователя уступку прав Партнера по договору с Конечным пользователем в пользу SAP в случае, если Партнер по любой причине более не может исполнять свои обязательства по такому договору, в том числе, ввиду утери Партнером статуса партнера SAP, утраты Авторизации, расторжения, аннулирования или прекращения действия Соглашения и по любым иным основаниям.
- c) Партнер обязан приложить все усилия, чтобы обеспечить защиту всех членов Группы SAP от любой ответственности, возникшей в результате сублицензирования прав Использования Конечному пользователю или в связи с ним. Кроме того, Партнер должен включить в каждое соглашение с Конечным пользователем положения, прямо утверждающие, что любая претензия, возникающая в результате сублицензирования прав Использования или в связи с ним, будет предъявляться Партнеру, а не членам Группы SAP.
- d) Партнер обязан удостовериться, что все Программное обеспечение, заказанное для Конечного пользователя, указано в действующем договоре о сублицензировании с Конечным пользователем.
- e) Партнер должен удостовериться, что:
- i. каждый Конечный пользователь принял указанные в пункте 2b) настоящей Статьи 8 лицензионные ограничения;
 - ii. каждый Конечный пользователь принял условия EULA до даты Поставки.
- f) Партнер должен удостовериться, что EULA, как и обязательства, принимаемые Сторонами по такой лицензии, являются законными, действующими, а также имеющими обязательную и исковую силу.
- g) Партнер должен сообщить каждому Конечному пользователю, что SAP не примет заказ на соответствующее Программное обеспечение для этого Конечного пользователя и, следовательно, не поставит ни Программное обеспечение, ни подходящие лицензионные ключи, если SAP не получит от Партнера подтверждения того, что EULA на заказываемое Программное обеспечение было должным образом принято Конечным пользователем.
- h) По запросу SAP Партнер обязан предоставить в SAP копию EULA (сделав при этом все коммерческие условия, в частности цены, нечитаемыми). Партнер обязан получить согласие Конечного пользователя на проверку каждого EULA со стороны SAP.
- i) Партнер обязуется освободить SAP и других членов Группы SAP от ответственности по любым искам, претензиям и требованиям, выдвинутым против SAP или другого члена Группы SAP, и возместить любые убытки, расходы и издержки, понесенные SAP или любым другим членом Группы SAP, в случае, если подписание EULA не было обеспечено Партнером, если условия соглашения с Конечным пользователем обеспечивают меньшую защиту по сравнению с EULA и МИПО, действующими на момент подписания Акта о предоставлении прав и обязательства, принятые Сторонами по такому сублицензионному договору, не являются законными, действительными, обязывающими и не имеют юридической силы.

- j) Partner must inform SAP immediately if Partner or an End User terminated a sublicense agreement as well as about the reasons for such termination.

Article 9 Maintenance Services

1. SAP Delivered Support

- a) If an End User wants to order SAP Delivered Support and provided SAP offers SAP Delivered Support for the relevant Software products, the End User will need to conclude a EUMA directly with SAP.

- b) Partner must inform the End User that:

- i. SAP will not deliver any SAP Delivered Support until SAP received End User's duly signed EUMA; and

- ii. SAP has the right not to provide SAP Delivered Support as long as any of the adverse conditions as set out in this 0 (Maintenance Services) no. 1e) to f) is present.

- c) Partner must ensure that the person signing the EUMA is duly authorized to represent and has the full legal capacity to legally bind the End User.

- d) When Partner submits a Software order, Partner must also submit a copy of the EUMA signed by the End User for whom the Software is ordered if the relevant End User wants to order SAP Delivered Support. SAP will provide an address to which an originally signed copy of the EUMA by the End User must be send.

- e) Partner is prohibited from making any changes to the EUMA but may have to insert certain additionally required information into the EUMA. Partner must further ensure that End User does not change the EUMA.

- f) If the relevant End User has not duly signed the EUMA or if the content of the EUMA was unduly changed or is incomplete, SAP will not accept the corresponding SAP Delivered Support order for such End User and will, thus, not provide SAP Delivered Support. Partner will indemnify SAP against any and all losses, actions, claims, expenses, demands and liabilities which may be incurred by or made against SAP if the EUMA was unduly changed or is incomplete.

2. VAR Delivered Support

- a) VAR Delivered Support. If Partner wants to provide VAR Delivered Support, the Parties will, as a first step, have to agree on and sign the VAR Delivered Support Schedule which refers to the VAR Delivered Support Model. Further requirements for the provision of VAR Delivered Support are set out in the VAR Delivered Support Model.

- b) VAR Delivered Support for SAP Business One. Every Partner authorized to market and distribute SAP Business One is herewith authorized to market, sell and provide support to End Users located

- j) Партнер обязан немедленно уведомить SAP о том, что Партнер или Конечный пользователь расторгли сублицензионный договор, а также о причинах расторжения.

Статья 9 Услуги по сопровождению

1. SAP Delivered Support

- a) Если Конечный пользователь хочет заказать услуги по сопровождению SAP Delivered Support и при условии, что SAP предоставляет такую поддержку для конкретного Программного обеспечения, Конечному пользователю необходимо заключить EUMA напрямую с SAP.

- b) Партнер должен сообщить Конечному пользователю, что:

- i. SAP не будет оказывать услуги по сопровождению SAP Delivered Support, пока не получит оригинальный экземпляр EUMA, должным образом подписанный Конечным пользователем; и

- ii. SAP имеет право не предоставлять услуги по сопровождению SAP Delivered Support, пока действуют неблагоприятные условия, изложенные в настоящей 0 («Услуги сопровождения») пп. с 1e) по f).

- c) Партнер должен убедиться, что лицо, подписывающее EUMA имеет надлежащие полномочия представлять Конечного пользователя и правомочно связывать Конечного пользователя обязательствами, имеющими юридическую силу.

- d) Если Конечный пользователь хочет заказать услуги по сопровождению SAP Delivered Support, Партнер, при подписании Акта о предоставлении прав, также должен предоставить SAP копию оригинального экземпляра EUMA, подписанного Конечным пользователем, для которого оформляется заказ на данное Программное обеспечение. SAP предоставит адрес, на который Конечный пользователь должен направить подписанный им оригинал EUMA.

- e) Партнеру запрещается вносить какие-либо изменения в текст EUMA, но он может вставить дополнительную требуемую информацию в EUMA. Партнер также должен принять меры, чтобы Конечный пользователь не вносил никаких изменений в EUMA.

- f) Если Конечный пользователь не подпишет EUMA в надлежащем порядке, или если в EUMA будут внесены изменения или оно не будет заполнено надлежащим образом, SAP не примет соответствующий заказ на SAP Delivered Support для этого Конечного пользователя и, следовательно, не предоставит такую поддержку. Партнер освобождает SAP от ответственности за любые убытки, расходы и по любым искам, претензиям, требованиям о компенсации ущерба и финансовым обязательствам, которые SAP может понести или которые могут быть выдвинуты против SAP, если в EUMA будут внесены изменения или оно не будет заполнено надлежащим образом.

2. VAR Delivered Support

- a) VAR Delivered Support. Если Партнер планирует предоставлять услуги по сопровождению VAR Delivered Support, Стороны обязаны в качестве первого шага согласовать и подписать Приложение о поддержке VAR Delivered Support, в котором будет дана ссылка на такую Модель поддержки. Другие требования относительно предоставления услуг по сопровождению VAR Delivered Support устанавливаются в соответствующей Модели поддержки VAR Delivered Support.

- b) Поддержка VAR Delivered Support для SAP Business One. Каждый Партнер, имеющий разрешение на продвижение и распространение SAP Business One, настоящим получает

in the Territory (as defined in the Sell On Premise Schedule) for the SAP Business One products sold hereunder by Partner subject to the "Terms and Conditions for VAR Delivered Support for SAP Business One" which are made available on <http://www.sap.com/company/legal> and are incorporated and made a part hereof by reference. SAP Delivered Support is not available for SAP Business One. VAR Delivered Support For Business One is the sole support delivery model for SAP Business One.

Article 10 Term and Termination for convenience

1. Term. This Sell On Premise Model comes into effect as of the Effective Date defined in the Sell On Premise Schedule and remains in full force and effect until and including 31 December of the same year. Thereafter its term is automatically extended for subsequent periods of one year.

2. Termination for convenience. Either Party may terminate this Sell On Premise Model for convenience with three months' prior written notice to 31 December of each year. In addition to this, SAP may terminate this Sell On Premise Model for convenience with three months' prior written notice to the end of a calendar quarter.

3. Termination for non-compliance with Program Requirements. SAP may terminate this Sell On Premise Model with three months' prior written notice if Partner:

- a) did not meet all of the Program Requirements for the first time within six months after the Effective Date defined in the Sell On Premise Schedule; or
- b) does not comply with any of the Program Requirements excluding the Program Fee for which the termination periods set out in Article 10 (Termination for good cause) no. 1 a) and no. 2 a) of Part 1 of the PartnerEdge GTCs apply.

Article 11 Model-specific Effect of Termination

If this Sell On Premise Model is terminated, rescinded or ends in any other way, Partner's right to:

- a) market, distribute and sublicense the Software; and
- b) position SAP Delivered Support,

to End Users located in the Territory under this Sell On Premise Model as set out in 0 (Engagement Model) immediately ends, provided that all rights of Partner under any effective at the termination date agreement of Partner with any End User are hereby assigned by Partner to SAP, and Partner execute any documents, and implement or ensure the implementation of any other steps required in connection with the foregoing assignment.

Article 12 Audit

1. As part of an audit as described in the GTCs and for compliance purposes only, SAP may audit any documentation that identifies the dates of sale and delivery of SAP Products, such as invoices, delivery orders, contracts and purchase orders by and between Partner and End User or Partner and an Intermediary. In connection to such audit, Partner shall provide on request to the SAP's Legal Compliance and Integrity Office information about margins anticipated on open opportunities or earned on closed opportunities.

разрешение на продвижение, распространение и предоставление поддержки Конечным пользователям в пределах Территории (в соответствии с Приложением Sell On Premise) в отношении продуктов SAP Business One, продаваемых Партнером согласно настоящему документу, в соответствии с Приложением VAR Delivered Support для SAP Business One, которое опубликовано по адресу <http://www.sap.com/company/legal> и включены в настоящий документ посредством ссылки. SAP Delivered Support недоступна для SAP Business One. Поддержка VAR Delivered Support для Business One, — единственная модель предоставления поддержки, используемая для SAP Business One.

Статья 10 Срок действия и расторжение по инициативе сторон

1. Срок действия. Настоящая Модель Sell On Premise вступает силу в Дату вступления в силу, указанную в Приложении Sell On Premise, и действует по 31 декабря того же года включительно. Далее ее действие автоматически продлевается на последующие периоды, равные одному году.

2. Расторжение по инициативе Сторон. Каждая Сторона имеет право прекратить действие настоящей Модели Sell On Premise по собственной инициативе, предварительно направив другой Стороне письменное уведомление об одностороннем отказе за три месяца до 31 декабря каждого года. Кроме того, SAP имеет право прекратить действие настоящей Модели Sell On Premise по собственной инициативе, с письменным уведомлением об одностороннем отказе за три месяца до окончания календарного квартала.

3. Расторжение по причине несоблюдения Программных требований. SAP имеет право в одностороннем порядке прекратить действие настоящей Модели Sell On Premise, предварительно направив письменное уведомление об одностороннем отказе за три месяца до предполагаемой даты расторжения, если Партнер:

- a) не выполнил все первоначальные Программные требования в течение шести месяцев после Даты вступления в силу, указанной в Приложении Sell On Premise; или
- b) не соблюдает какие-либо из Программных требований, за исключением требования об уплате Партнерского взноса, в случае нарушения которого Модель будет расторгнута в срок, указанный в Части 1 - пунктах 1 а) и 2 а) Статьи 10 (Расторжение по достаточным основаниям) Общих условий PartnerEdge.

Статья 11 Последствия расторжения конкретной модели

Если эта Модель Sell On Premise будет расторгнута, аннулирована или ее действие будет прекращено в другом порядке, право Партнера:

- a) продвигать, распространять и публицизировать права на Программное обеспечение; и
- b) позиционировать SAP Delivered Support

Конечным пользователям, которые находятся на Территории, на условиях данной Модели Sell On Premise, изложенных в Статье 2 (Модель взаимодействия), немедленно прекращает действовать. При этом все права Партнера по любому, действующему на дату прекращения, договору с любым Конечным пользователем настоящим уступаются SAP, и Партнер обязуется подписать любые документы или принять иные меры (или обеспечить их принятие), необходимые в связи с вышеуказанной уступкой прав.

Article 12 Аудит

1. В рамках аудита, как описано в Общих условиях PartnerEdge, и только в целях соблюдения нормативных требований SAP может проверять любую документацию, в которой указаны даты предоставления прав на использование и поставки Продуктов SAP, включая счета, Акты, договоры и заказы между Партнером и Конечным пользователем или Партнером и Посредником. В связи с таким аудитом Партнер должен предоставить по запросу в отдел добросовестности и нормативного соответствия SAP информацию об ожидаемой или полученной прибыли.

2. In any case where Partner is unable to provide the requested documentation because of confidentiality obligations owed to an End User or other applicable laws, including but not limited to relevant competition laws, whether arising by written contract or applicable law, Partner will promptly provide SAP with written evidence not subject to those obligations. In addition, Partner will promptly and in writing seek the End User's consent to waive confidentiality restrictions to permit SAP to conduct its audit as intended. Should the End User refuse to grant that consent, Partner will i) provide SAP with a copy of the waiver request and written proof of that refusal and ii) identify appropriate contacts at the End User with whom SAP may elect to discuss the refusal.

Article 13 Exceptional Discounts

1. If Partner requests discounts or pricing deviating from SAP standard partner discount and pricing ("Exceptional Discount(s)"), Partner must provide accurate and truthful information relating to such request, as well as any available documents evidencing the need for the Exceptional Discount request. SAP's decision to offer any Exceptional Discount will be assessed on an individual basis, and will be based upon the truth, accuracy, and completeness of the documentation provided. SAP may decide at any point, in its sole discretion, to reject the request for an Exceptional Discount. Both before and after any Exceptional Discount is granted, Partner must inform SAP immediately if any information relating to or underlying the Exceptional Discount request changes. By accepting an Exceptional Discount, Partner must extend the full Exceptional Discount to the End User in accordance with the Exceptional Discount request as approved by SAP. For the avoidance of doubt, this provision does not restrict Partner in any issues relevant to End User pricing and the Partner is entitled to determine its ultimate prices for End Users.
2. SAP may audit any Exceptional Discount transactions in accordance with the terms of Article 9 of the GTCs. Upon SAP's request, Partner will promptly provide SAP or the expert with all relevant documentation to enable SAP to verify that all information provided in support of an Exceptional Discount request was truthful and accurate. Such information may include but shall not be limited to invoices, delivery orders, contracts and purchase orders by and between Partner and End User, or Partner and an Intermediary ("the "Exceptional Discount Documentation"). Subject to applicable laws, including but not limited to relevant competition laws, Partner hereby waives any objection to i) SAP sharing Exceptional Discount Documentation directly with the End User, notwithstanding the terms of any agreement that would prohibit SAP from doing so, and otherwise communicating (both orally and in writing) with the End User, as SAP deems necessary and appropriate to complete its desired audit relevant to Exceptional Discounts and ii) the End User sharing information on the Exceptional Discount directly with SAP. SAP may invalidate an Exceptional Discount if in respect of such Exceptional Discount, Partner fails to comply with the requirements of this Section 2.
3. In its contracts with Intermediaries, Partner must require any Intermediary to adhere to the same obligations relevant to Exceptional Discounts as outlined in Section 2 and 3 above. SAP must be named a third-party beneficiary to such terms in a contract between Partner and any Intermediaries with the right to enforce such terms itself and independently from Partner against an Intermediary.

Article 14 Survival

Article 12 (Audit) and Article 13 (Exceptional Discounts) will survive termination of this Sell On Premise Model.

2. В любом случае, когда Партнер не может предоставить запрашиваемую документацию из-за обязательств по соблюдению конфиденциальности перед Конечным пользователем или других применимых законов, в том числе соответствующих законов о конкуренции, будь то по письменному контракту или применимому законодательству, Партнер незамедлительно предоставит SAP письменное подтверждение, не подпадающее под действие таких обязательств. Кроме того, Партнер незамедлительно и в письменном виде попросит разрешения у Конечного пользователя отказать от ограничений, связанных с конфиденциальностью, чтобы позволить SAP провести аудит. Если Конечный пользователь откажется предоставить такое разрешение, Партнер обязан: i) предоставить SAP копию запроса на отказ и письменное подтверждение этого отказа и ii) указать контактные лица на стороне Конечного пользователя, с которыми SAP сможет обсудить этот отказ.

Article 13 Специальные скидки

1. Если Партнер просит дать ему скидку или предложить особую цену, отличную от стандартных партнерских скидок и цен («Специальная скидка»), то Партнер должен предоставить точную и правдивую информацию, относящуюся к такому запросу Специальной скидки, а также любые доступные документы, подтверждающие необходимость получения Специальной скидки. Решение SAP предложить Специальную скидку принимается в индивидуальном порядке и основывается на правдивости, точности и полноте предоставленных документов. SAP вправе по собственному усмотрению и в любой момент отклонить запрос на предоставление Специальной скидки. Как до, так и после предоставления Специальной скидки Партнер обязан немедленно уведомить SAP об изменении любой информации, связанной с запросом Специальной скидки или лежащей в его основе. Приняв Специальную скидку, Партнер должен предоставить полную Специальную скидку Конечному пользователю в соответствии с запросом Специальной скидки, одобренным SAP. Во избежание сомнений, данное положение не устанавливает каких-либо ограничений для Партнера по вопросам ценообразования для Конечных пользователей и определение цены для Конечных пользователей находится целиком в компетенции Партнера.
2. SAP может проверить любую транзакцию, связанную со Специальной скидкой, в соответствии со статьей 9 Общих условий PartnerEdge. По запросу SAP Партнер должен незамедлительно предоставить SAP или эксперту всю соответствующую документацию, чтобы SAP смог убедиться, что вся информация к запросу Специальной скидки была правдивой и точной. Эта информация может включать в себя, в числе прочего, счета, акты, договоры и заказы между Партнером и Конечным пользователем или Партнером и Посредником («Документация к Специальной скидке»). В соответствии с применимым законодательством, в том числе соответствующими законами о конкуренции, Партнер настоящим отказывается от каких-либо возражений против: i) предоставления компанией SAP доступа к Документации к Специальной скидке непосредственно Конечному пользователю независимо от условий любых соглашений, которые запрещают компании SAP так поступать, и, в противном случае, переговоров с Конечным пользователем (как устных, так и письменных), насколько SAP сочтет это необходимым или уместным, для проведения необходимого аудита, связанного со Специальными скидками; и ii) предоставления Конечным пользователем доступа к информации о Специальной скидке непосредственно SAP. SAP может аннулировать Специальную скидку, если в отношении такой Специальной скидки Партнер не выполняет требования настоящего пункта 2.
3. Заключая договоры с Посредниками, Партнер должен требовать от любого Посредника соблюдать те же обязательства, относящиеся к Специальным скидкам, которые указаны в пунктах 2 и 3 выше. В договорах между Партнером и любыми Посредниками SAP должен иметь право потребовать от Посредника принудительного исполнения соответствующих положений.

Article 14 Сохранение юридической силы

Статья 12 («Аудит») и статья 13 («Специальные скидки») сохраняют силу после прекращения настоящей Модели Sell On Premise.